

Urdu Seekhiye Podcast
Episode 16 - What Took So Long?

Want to leave us a comment?
Do so at www.urduseekhiye.com/e16

اتنی دیر کیوں لگ گئی؟

itnī der kyon lag gāī?
Why did it take [you] so long?

تمہیں تو پتا ہے میری عادت۔

tumheñ to patā hai merī ‘ādat.
You know [of] my habit.

میں تمہارا ڈیڑھ گھنٹے سے انتظار کر رہی ہوں۔ فلم کب کی شروع ہو گئی۔

main tumharā derh ghanṭe se intizār kar rahī hūn. film kab kī šurū ho gāī.
I have been waiting for you for an hour and a half. The movie started so long ago.

اگلے شو میں چلے جائیں گے۔

agle show meñ čale jāēnge.
We will go in the next showing.

تم اتنی دیر تھی کہاں؟

tum itnī der thī kahān?
Where were you all this time?

گھر پہ۔ مجھے کون سے کپڑے پہننے چاہیے، وہ سمجھ میں نہیں آ رہا تھا۔

ghar pe. mujhe konse kapre pahinne čāhīe, voh samaj meñ nahīn ā rahā thā.
At home. I could not figure out what clothes to wear.

تم کبھی نہیں سدھرو گی۔

tum kabhī nahīn sudharo gī.
You will never change/learn.

Vocabulary from this Dialogue:

itnī der [lag gaī] lagnā	It took so long to take
kyon	why?
tumheñ	you (informal)
to	so, surely
patā hai	to know
merī ‘ādat	my habit
maiñ	I
tumharā	yours
ḍeḥ ghante se	for an hour and a half
intizār kar rahī hūñ	am waiting
film	movie
kab kī šurū ho gaī	started a while ago
agle	next
show	showing
meñ	in [postposition]
čale jāenge	will go
tum	you (informal)
itnī der	this long
thī	were
kahāñ	where
ghar pe	at home
mujhe	I
konse	which
kapre	clothes
pahinne čāhīe	should wear
voh	that, he, she
samaj meñ anā	to understand
nahīñ	not
nahīñ ā rahā thā.	literally: it was not coming
samaj meñ nahīñ ā rahā thā	(something) was not coming to [my] understanding = could not understand it
aglī dafā aglī bār	next time
kabhī nahīñ	never
sudharnā	to change to improve
badalnā	to change

Other sentences from the episode:

- mujhe urdū ek bahut xūbsūrat zabān lagtī hai. mujhe bhī.
- I think Urdu is a beautiful language. (more literally: Urdu seems like a beautiful language to me) me too.
- main bhī vaqt kī pāband hun. I am also punctual. (literally: I am time-bound.)
- tum ne der kar dī. You are too late.
- tumhe [dubarā] der ho gaī. You are late [again].
- main mu'āfi cāhtī/ā hūn. I'm sorry

Verb: janā (to go)

I	will go	main jāūngī (f) jāūngā (m)	جاؤں گی، جاؤں گا	میں
You	will go	āp jāēngī (f) jāēnge (m)	جائیں گی، جائیں گے	آپ
He/she/it	will go	vuh jāēngī (f) jāēnge (m) [formal] vuh jāegī (f) jāegā (m) [informal]	جائیں گی، جائیں گے جائے گی، جائے گا	وہ
We	will go	ham jāēnge	جائیں گے	ہم
They	will go	vuh jāēnge	جائیں گے	وہ